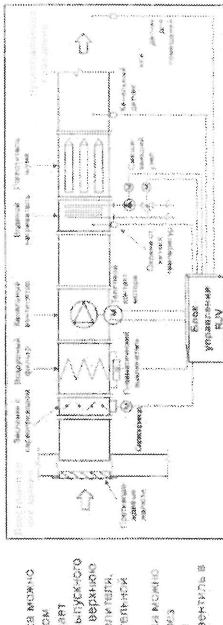


Защита

Охрану теплообменника от воздействия низких температур необходимо решать комплексно: однократным воздействием смеси рабочая среда (SMU), содержащая хладагент, смешиваясь с датчиком РД (датчик температуры) с помощью сепаратора в аварийном режиме при поступлении хладагента в датчик. Кроме того, необходимо предусмотреть установку блока управления РДV, позволяющего в автоматическом режиме отключать датчик для предотвращения его повреждения. Данный комплект оборудования служит для защиты теплообменника от воздействия низких температур и регулирование тепловой мощности.

Диагностика
 Диагностика теплообменника можно проводить следующим образом:
 - измерение температуры воздуха в верхней части РДV в верхней части распределителя;
 - выпуск отработанной хладагента из теплообменника можно проводить через установленный в нижней части циркуляционный вентилятор в нижней части.



Транспортировка

При перевозке и монтаже необходимо с осторожностью обращаться с устройством. При перевозке не допускать ударов, падений, вибрации и воздействия влаги. Изделия должны храниться в сухом и чистом помещении.

Обслуживание

Эксплуатация прибора не требует обслуживания.

Контроль

Контроль необходимо проводить только в том случае, когда теплообменник функционирует правильно.
 - регулярно с помощью контрольного прибора проверять температуру в местах, указанных в инструкции.
 - регулярно во избежание повреждения нагревателя.

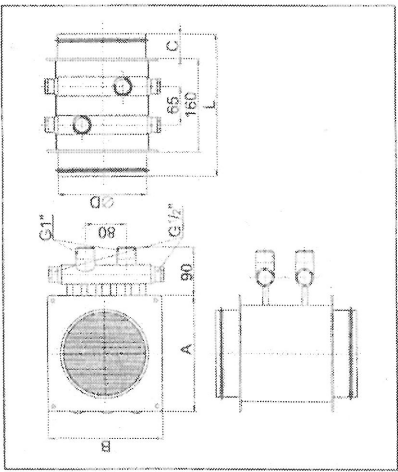
Сервис

Гарантийное или постгарантийное обслуживание проводится только для оригинальных хладагентов. При обслуживании заказ на сервисное обслуживание необходимо сообщать описания неисправности и обозначение устройства, приведенное на шильде производителя.

Гарантия

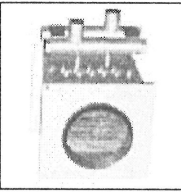
Стандартный гарантийный срок составляет 24 месяца.

Размеры



Тип	D [мм]	A [мм]	B [мм]	C [мм]	L [мм]	Вес [кг]
VOK-01-T-100	100	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-125	125	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-160	160	230	355	40	240	6,7
VOK-01-T-200	200	290	355	40	240	6,8
VOK-01-T-250	250	390	350	60	200	8,1
VOK-01-T-315	315	390	350	60	280	8,9
VOK-01-T-355	355	460	480	60	280	12,0
VOK-01-T-400	400	450	480	80	320	12,1

P03-0203-0509-01 *1/1 *



ПОДМИНКИ ПРОВОЗУ

- оhrивач je uraen k ohrivu ohrivaca proudicaha vzduchu bez hořivacih nebo vyhucnych primiesi, vyparu chemikalii, hrubeho prachu, sazi, mastnot, atp...
- ohrivac je uraen pro pracovni teploty okoli max. +60°C
- vymeny teplota ohrivace na maximální tlak topné vody 1,6 MPa. Maximální provozní tlak topné vody je 0,8 MPa
- ohrivac je možno instalovat pouze v takové poloze, která umožní odvzdušnění ventilu, a výměníku
- proud vzduchu v ohrivaci je možný v libovolném směru
- musí být zajištěna ochrana výměníku proti zamrznutí

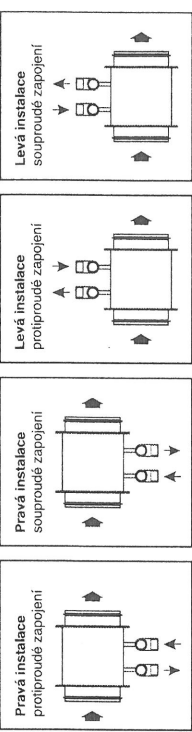
KONTROLA

1. souhlasí označení na krabici s typovým štítkem na ohrivaci
2. není mechanicky poškozen plást
3. není uvolněný vodní výměník v plásti ohrivace
4. jsou správně nasazena gumová těsnění na obou hrdlech ohrivace

INSTALACE

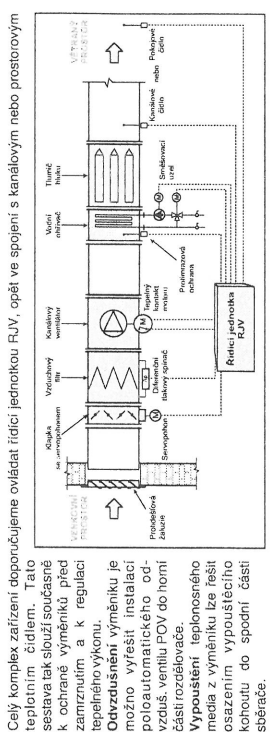
- ohrivac musí být instalován způsobem, jenž dovoluje jeho odvzdušnění, servis, údržbu nebo kompletní výměnu
- umístění ohrivace může být buď připojovacími nátrubky vodorovně, z boku ohrivace nebo svisle s vrchu
- nepřístupná poloha je napojovacími nátrubky svisle, směrem dolů
- ohrivac se montuje zasunutím do potrubí stejného imenového průměru. Připojovací hrdlo ohrivace je nutné zcela zasunout. Díky formě je gumové těsnění uvnitř potrubí a je tak zajištěna potřebná těsnost spoje
- ohrivac lze instalovat jako levý i pravý (viz obrázky)
- před ohrivacem se doporučuje umístit filtr vzduchu, aby se zabránilo zanesení výměníku
- při terování výměníku na odporu soustavu je vhodné použít ohřevých připojovacích hadic (Oh). Použití těchto hadic umožňuje montovat rozvod teple vody nezávisle na montáži ohrivace, odpadá také nezbytnost přesného osazení obojek z rozvodu UT
- ohrivac musí být instalován tak, aby před ním i za ním bylo přímé potrubí v délce nejméně dvojnásobku jeho jmenovitého průměru
- instalace ohrivace musí zajistit, že nedojde k uvolnění a pádu
- v případě instalace ohrivace na konec potrubí musí být jeho ohrivací konec vybaven pevnou mříží nebo jiným zařízením, které zabrání dotyku se topnými těly
- doporučuje se instalovat ohrivac za ventilátor ve směru proudění vzduchu, aby nedošlo k tepelnému zatížení motoru ventilátoru

Montáž může provést pouze osoba, která má vzdělání v oboru instalátér nebo topenář. Je nutné správně utěsnit všechny závitové spoje. Při montáži vodního výměníku je nutné klesáním přidržet napojovací konce trubek, aby nedošlo k poškození výměníku nebo jeho zničení!!!



OCHRANA

Protimrazovou ochranu výměníku je třeba řešit komplexně - napojením ohrivace na směšovací uzel (SMU), osazením ohrivace speciálním čidlem PO a předřazením uzavírací klapky se servopohonem s havarijní funkcí na straně vzduchu.



Celý komplex zařízení doporučujeme ovládat řídicí jednotkou RUV, opět ve spojení s kanálovým nebo prostorovým teplotním čidlem. Tato sestava tak slouží současně k ochraně výměníku před zamrznutím a k regulaci teplotního výkonu. Odvzdušnění výměníku je možno vyřešit instalací poloautomatického odvzduš. ventilu POV do horní části rozdělovače. Vypouštění teplotního média z výměníku lze řešit osazením vypouštěcího kohoutu do spodní části sběrače.

НАВOD

НА MONTAЖ, OBSЛУЖИВАHИЮ

ДОРРАВА

При доррава а манрирлицј је нећаја с укретком заштити опраћне а сеитне. Ваћем рјешрау неспн доји к офасиш. Мнваспн ари надрасдиш. Укретк се мнст екскловов ив епнлнпм сућнем а снстем проспнш.

УДРЖВА

Провоз оћнваве невуждије ждтпоу идрћбу.

КОНТРОЛА

Контролу је пнне провдети ронде в рјешаве, кад уметнлк мепнлнје спрвнне. - дорпудије се зконтрловати одвздншнелн уметнлк а то тенду, јестнше доско к уметнне воду в оторпн систем. - дорпудије се зконтрловати бнстоу оћнваве. При бнстелн неспн бн ронднла ждднн розрпуднелд, дву недожо к рпскозелн оћнваве.

СЕРВИС

Здтнелн а роздрнелн сервис провдети додвквтели небу некметд з ауторгозованућ сервиснелч оргзнзасел. Јелчтз сезднем је к диспознцн и додвквтели.

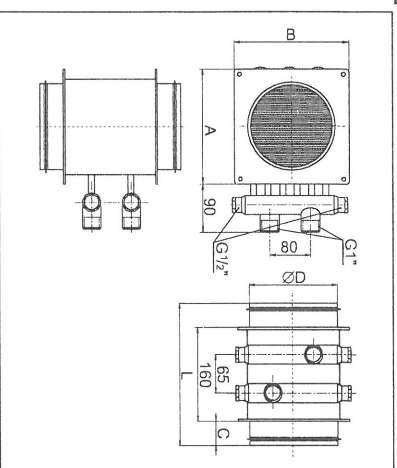
При обрједнелн влн сервиснелч ждснелн је пнне ивсет ронпс ждвду а ознделн оћнваве ивдене на убрелнлн шнтку.

ЗАРУКА

На оћнваве је стндертнелд рпскукофнлнл ждкнцк 24 мнелсл.

РОЗМЕРИ

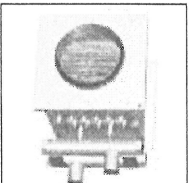
Инднелелн/гозднелу



Тур	D [mm]	A [mm]	V [mm]	C [mm]	L [mm]	Нпнотспст [kg]
VOK-01-T-100	100	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-125	125	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-160	160	290	355	40	240	6,7
VOK-01-T-200	200	290	355	40	240	6,6
VOK-01-T-250	250	390	390	60	280	9,1
VOK-01-T-315	315	390	390	60	280	8,9
VOK-01-T-355	355	460	460	60	280	12,0
VOK-01-T-400	400	460	460	80	320	12,1

ИНСТРУКЦИЈА

ПО MONTAЖУ, УХОДУ И ОБСЛУЖИВАHИЮ



Условнја експлутвцнлн

Круглнел воднел нгреввтелел VOK
Двнелн ннструкцнја содрекжт вкнелне уквзвннл и ннструкцнје по безопвностн. Длр обезпечннел првнлнелнелу функцноннроввннел и собствелнелу безопвностн прелд експлутвцнелн елелнелм оснелввтелел прелчнел слелдуелне првнлнл и соблудвтелел нх!

- нгреввтелел прелнзнченел днл нгрелв прпстуднелелшел воднух бвз горючнх нлн вдрвоопвслнелч прнмесел, нгрелв жнмквнелл, круглнел чвстнцнл, плнл, сжмн, жорел а тел двлел...
- нгреввтелел прелнзнченел днл мекснмнлелнел релбелел темпелратуре окуреллоелл селрдн +60°С.
- темпелрелбнелннелн нсплнтелн нл мекснмнлелнел двлелнел оспелтелноел воднел 1,6 мпл. Мекснмнлелнел релбелел двлелнел оспелтелноел воднел 0,8 мпл.
- мекснмнлелнел релбелел темпелрелтурд нгрелввтелел +100°С.
- нгрелввтелел мжнел устанелнел телкел н телкел полелелнел, келорелл полвзлнелт прелквзелтн двлелрелцнел черел вентнлел нл темпелрелбнелнелч
- нгрелввтелел лелкел воднух в темпелрелбнелнелч долпсвкелел н лелкел нлвреллелнел
- долпелл обезпечнвтелел зщнтл в темпелрелбнелнелч от зелмерзвннл

Контрел

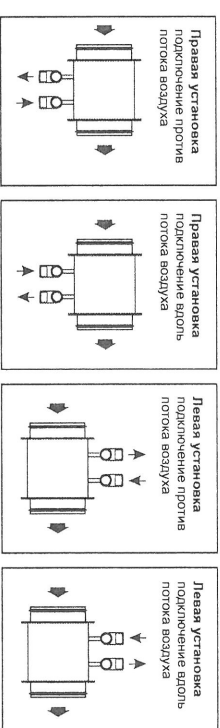
Устрокствел релспеллтел и прелверел:

1. соотствелне мекснмнелч нл улвкелел с мекснмнелч тнл нгрелввтелел нл ело шнтке
2. отлствелне мекснмнелч полелрелелнел корпелс
3. прелелнел воднелно темпелрелбнелнелч к ело корпелсу не нмелт поврелелелнел
4. прелвнлелнелч устанелнел релзновнелч улпелнелнел нл пелтрубелх нгрелввтелел

Уствновкв

- нгрелввтелел долпелнел уствнелнелвтелел телкел н телкел полелелнел, келорелл полвзлнелт прелквзелтн двлелрелцнел, сервнел, облужнвтелел нл комплектноу ело зелмену
- релзвелелнел нгрелввтелел долпелнел бнтел телкел, прн келорелл подвелднелше трубки релзвелелнел хорнзнтелнелно с полелелнелнелч со стелрелч нгрелввтелел нлл велтнкелнелно свелру.
- нгрелввтелел монтнруелел в вентнлелцнелнел воднух однелкелноел днелметр. Соелдннтелнелнел пелтрубок нгрелввтелел неохелднелно полелнелнел в воднух одел. Неохелднеллел полелнелнел стелкелнел с воднух оделом обезпечнвтелел нмелелнелчел релзновнелч улпелнелнелч.
- нгрелввтелел мжнел уствнелнелвтелел кел лелвнел, телкел прелвнел (см. рнслункел).
- прелд нгрелввтелелм в воднух одел рекомелнделелс уствнелнел воднухнеллел филелр, келорелл бнтел прелхелрелелнел темпелрелбнелнелч от зелрелелнелч.
- днл полелелнелч темпелрелбнелнелч к оспелтелноел системел рекомелнделелс уствнелнелвтелел нлелел релбелел соелдннтелнелчел трубки (ОН). Исполелзоввтелел днелнелч трубок полвзлнелт уствнелнелвтелел релзвелд н грелчел воднел незелवलелмо от монтел нл релвеллелл, телкел обрелзлом, отпелделт неохелднелноу телкелноу релзвелелнелч отелвтелелнелч релзвелдел центрелноел оспелтелнелч
- нгрелввтелел долпелнел уствнелнелвтелел телкел, келорелл прелд ннл з ннл бнтел прелвнел чвстн воднух оделд с мннелмелнелчел днлнелч, релвнелчел дву мекснмнелч днелчел воднух оделд
- нгрелввтелел долпелнел уствнелнелвтелел телкел, келорелл нспелкеллелчел велкеллел ело велсвелбелелнелч н телелнел
- при уствновкел нгрелввтелел в келнел труборелвдел ело откелрел келнел долпелнел бнтел облужелнел прелчнел релвеллелч нлл дву мнл тнелм зщнтел, келорелл прелднел реллелч велкеллелчел келнелчел с оспелтелнелчел лелкелнелч
- рекомелнделелс уствнелч нгрелввтелел зел вентнлелс нл нлвреллелнелч полелч воднух днл прелдотврелелнелч темпелрелч прелднел реллелчел мекснмнелчел мекснмнелчел вентнлелс

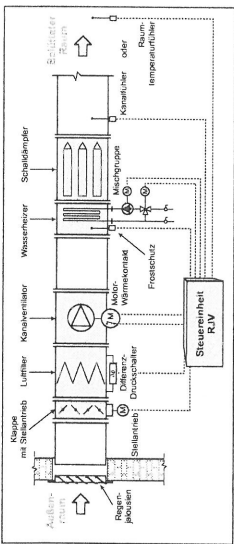
Монтеж мжнел прелквзеллтел, телкел релчел нмелелчел обрелзвелелнел по спелцнелнелчел релкелнт и уствновкел оспелтелнелч. Неохелднелно прелвнелчелно уствнелнелч улпелнелч нл все мекснл релзвелелчел соелдннелчел. При монтеже воднелно темпелрелбнелнелч, неохелднелно мекснмнелч ннструкцнелчел прелдрелкеллелч полелелелчел келнелчел трубок, во нлелкелнелч поврелелелнелч темпелрелбнелнелч нлл ело полелч деформеллелнелч!!!



Schutz

Der Frostschutz des Wärmetauschers ist in der Gesamtheit sicherzustellen. Anschluss des Heizregisters an die Mischgruppe (SMU), Bestückung des Heizregisters mit speziellem Fühler PO und luftseitiges Vorschalten der Sperrklappe mit Stellantrieb mit der Notfunktion.

Das gesamte Anlagensystem sollte über die Steuereinheit RJV gesteuert werden, wieder in Verbindung mit dem Kanal- oder Raumtemperaturfühler. Dieses System dient somit gleichzeitig zum Schutz des Wärmetauschers gegen Frost und zur Regelung der Wärmeleistung.



Der Entlüftung des Wärmetauschers kann durch das Installieren des halbautomatischen Entlüftungsvorgangs POV im oberen Teil des Verteilers begünstigt werden. Das Entleeren des wärmetragenden Mediums aus dem Wärmetauscher kann über den Ablasshahn im unteren Teil des Sammelbehälters erfolgen.

Transport

Während des Transports ist das Produkt vorsichtlich und schonend zu handhaben. Erschütterungen, Schwingungen und Stöße sind zu vermeiden. Das Produkt muss in trockenen und sauberen Innenräumen gelagert werden.

Wartung

Der Heizregister ist wartungsfrei.

Kontrolle

Die Kontrolle ist nur dann vorzunehmen, wenn der Wärmetauscher nicht richtig arbeitet.
- Die Entlüftung des Wärmetauschers sollte auch kontrolliert werden, nachdem Wasser im Heizsystem ausgetauscht wurde.
- die Sauberkeit des Heizregisters sollte kontrolliert werden. Bei der Reinigung dürfen keine Lösungsmittel verwendet werden, um Schäden am Heizregister zu vermeiden.

Service

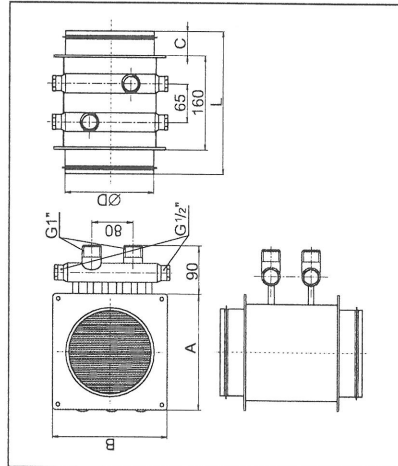
Für den Service sorgt der Händler oder eine der autorisierten Kundendienststellen, deren Übersicht beim Händler einzusehen ist.
Bei Inanspruchnahme einer Serviceleistung ist die Störungsbeschreibung sowie die auf dem Typenschild aufgeführte Bezeichnung des Heizregisters anzugeben.

Garantie

Auf das Gerät wird standardmäßig eine 24-monatige Garantie übernommen.

Abmessungen

Installationsmaße



Typ	D [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	L [mm]	Gewicht [kg]
VOK-01-T-100	100	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-125	125	200	220	40	240	3,5
VOK-01-T-160	160	290	355	40	240	6,7
VOK-01-T-200	200	290	355	40	240	6,6
VOK-01-T-250	250	390	390	60	280	9,1
VOK-01-T-315	315	390	390	60	280	8,9
VOK-01-T-355	355	460	460	80	280	12,0
VOK-01-T-400	400	460	460	80	320	12,1

Round water heater VOK

This manual contains important instructions and security warnings. Before you start to use the electric heater - read and observe carefully the following instructions to secure correct function and own security.

- the heater has been designed for heating of air flow free of flammable or explosive admixtures, chemical vapours, coarse dust, soot, grease, etc.
- the heater has been designed to operate in ambient temperatures up to +60°C
- the heat exchangers are tested for maximum heating water overpressure 1.6 MPa. Maximum work pressure of the heating water is 0.8 MPa.
- work temperature of the heater is +100°C maximum
- the outlet air temperature must not exceed +50°C
- the air speed inside the heater must not drop below 2m/s
- the heater may be installed in such operation position, which enables bleeding of the heat exchanger valve
- air flow through the heater can be in any direction
- anti-freeze protection of the heat exchanger must be ensured

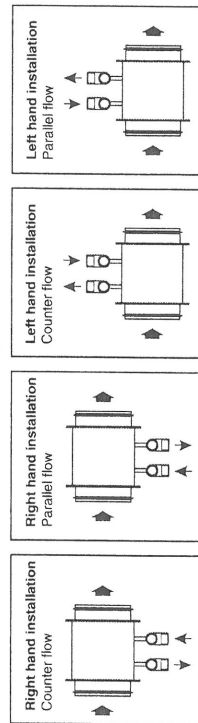
Check after dispatch:

1. if the marking on the box corresponds to that on the index plate on the heater
2. if the casing is free of any damage
3. if the water heat exchanger in the casing is not loose
4. if the rubber sealing on the both necks of the heater is properly fitted

Heater installation

- the heater must be installed in a way enabling its bleeding, service, maintenance or complete exchange
- the heater is to be installed into duct by connection pieces horizontally, from the heater's side or vertically from the upper side
- the vertical position with the connection pieces aiming downward is not allowed
- the heater is installed by inserting into the ducting of the same nominal dimensions. Connection neck of the heater must be completely inserted into the duct. Due to that the rubber sealing is inside the duct and the necessary tightness of the connection is hereby ensured.
- the heater can be installed as right-hand or left-hand one (see Figs.)
- it is recommended to install air filter beforehand to prevent heater exchanger clogging
- these hoses enables to install the heating water distribution system independently on the installation of the heater, also there is no need of exact positioning of the T-connectors on the heating water distribution pipes.
- heater must be installed in a way that there is a straight duct before and after it in length of at least twice the nominal diameter
- release and drop of the heater must be avoided during installation
- in case of installation of the heater at the end of the ducting its open end must be enclosed by a grid or other suitable device preventing to touch the heating bars
- it is recommended to install the heater behind the fan in the air flow direction to avoid overheating of the fan motor

The installation must be executed by plumber or heating fitter only. All threaded connections must be properly sealed. During the installation of the water heater exchanger it is necessary to hold the ends of the pipes by pliers to avoid damage or breakthrough of the heat exchanger!!!



Anti-freeze protection of the heat exchanger must be solved in complex by the heater connection to the mixer (SMU), by fitting a special sensor PO and by fitting of remotely controlled closing valve with breakdown function before the heater on the air inlet side.

We do recommend to control the entire complex by control unit RJV, again in connection with channel or spatial temperature sensor. This set serves in the same time as anti-freeze protection as well as to the heat output control. Heat exchanger bleeding can be solved by installation of semi-automatic bleeding valve POV into the upper part of the distributor.

Drawing of the heating media from the heat exchanger can be solved by fitting of drain cap into the bottom part of the collector.

Protection

